

COMMERCIAL REGISTER NO. 17022  
P.O. BOX : 690 - TRIPOLI-LIBYA  
TEL: 3330081 Ex. 5043  
E-mail : [Tender.Subcommittee@harouge.com](mailto:Tender.Subcommittee@harouge.com)

لجنة العطاءات الفرعية  
Tender Sub-  
Committee

رقم السجل التجاري 17022  
ص.ب 690 - طرابلس/ ليبيا  
هاتف : 3330081 داخلي 5043  
بريد الكتروني: [Tender.Subcommittee@harouge.com](mailto:Tender.Subcommittee@harouge.com)

## دعوة لتقديم عرض

### INVITATION TO BID

## تنظيف وكشف على حزم التبريد للمبادلات الحرارية

### Cleaning & Inspection of Fin Fan Coolers

#### No. TS-C (16 /2022 )

#### An Open Invitation to Tender No TS-C (16/2022)

#### Cleaning & Inspection of Fin Fan Coolers

The Tender Sub-Committee at HOO Company is a joint operating company on behalf of *National Oil Operation Libya* and *Suncor Oil (North Africa) GmbH*, announces an invitation to participate in tender no. **TS-C (16/2022)**. For Companies that have the required legal and valid documents.

#### BRIEF DESCRIPTION OF THE PROJECT:

- Location of the work  
Amal Field
- General Brief Description of the work:

**Cleaning and Inspection of Fin Fan Coolers 5-1 and 2-2.**

#### As Mentioned in SOW

All companies, specialized in this field, who are competent and capable to execute this work and wish to participate in this tender, are invited to collect the terms and specifications (Tender Documents) through their representative appearing in person.

#### NOTE:

Collecting of terms and specifications (Tender Documents), starting on:

#### دعوة مفتوحة لطرح عطاء رقم ع ف (2022/16)

#### تنظيف وكشف على حزم التبريد للمبادلات الحرارية

تعلن لجنة العطاءات الفرعية والمشتريات بشركة الهروج للعمليات النفطية وهي شركة تشغيل مشاركة للمؤسسة الوطنية للنفط ليبيا وشركة سانكور للنفط (شمال أفريقيا) عن دعوة لطرح عطاء رقم ع ف (2022/16) للشركات المتخصصة وحاملي التراخيص اللازمة التي تمكنهم من مزاوله هذا النشاط .

#### نبذة مختصرة عن المشروع :

#### مكان العمل:

حقل أمال

#### وصف مختصر للعمل:

تنظيف وكشف على حزم التبريد للمبادلات الحرارية للمحركات ( 5-1 ) و ( 2-2 ) .

#### كما هو موضح في وصف العمل

على كافة الشركات المتخصصة في هذا المجال والتي تأنس في نفسها القدرة والكفاءة على تنفيذ هذا العمل وترغب في المشاركة بهذا العطاء التقدم لسحب كراسة الشروط والمواصفات بالإستلام المباشر عن طريق مندوبيهم .

#### ملاحظة :

يتم استلام كراسة الشروط و المواصفات ابتداء من يوم :-

الاحد الموافق 2022/09/11 الى يوم الثلاثاء 2022/09/13 من الساعة (9:30) صباحاً الى الساعة (12:00) ظهراً .

يتم استلام كراسة الشروط والمواصفات من مكتب أمين سر لجنة العطاءات الفرعية بالدور الرابع (حجرة 444) بمقر الشركة الرئيسي

**Sunday 11/09/2022 until Tuesday 13/09/2022**

From (9:30) am To (12:00) pm.

The terms and specifications (Tender Documents) can be collected from the secretary of tender Committee office, fourth floor, room (444) at the company head office in Tripoli. Terms and Specifications (Tender Documents) will be provided according to the following criteria:

1. Official letter addressed to HOO company's Chairman of Tender sub-Committee confirming the desire to participate in this Tender, via email to:

[Tender.subcommittee@harouge.com](mailto:Tender.subcommittee@harouge.com)

2. The Company representative must be authorized to collect the terms and specifications (Tender Documents) by an official letter issued by the company, signed, stamped, and indicating name and number of Tender.

3. Provide a valid copy of the following documents:

- Company License.
- Commercial Registration.
- Chamber of Commerce Registration Certificate.
- Proof of Tax Payment Certificate.
- Company Establishment Contract.
- Company Article of Association.
- Company main office address and its branches in Libya, telephone number and e-mail of the company.

4. In case of no queries / inquiries are received from the bidder prior to bid submittal, this will be deemed to mean that the bidder had studied the terms/specifications (tender documents), and found it clear from both technical & commercial aspects, therefore in case of any shortages and/or change in the submitted bid from what is contained in the terms and specifications (tender documents) it is considered ineligible and shall be excluded from further considerations with no obligation to HOO to request any clarification from the bidder.

بترابلس وسيتم تسليم كراسة الشروط والمواصفات حسب الشروط التالية :

1. توجيه كتاب إلى رئيس لجنة العطاءات الفرعية بشركة الهروج للعمليات النفطية تبين فيه نية المشاركة في العطاء ويرسل عن طريق البريد الإلكتروني الآتي:

[Tender.subcommittee@harouge.com](mailto:Tender.subcommittee@harouge.com)

2. أن يكون المندوب عن الشركة مخول بسحب كراسة الشروط والمواصفات بموجب مستند رسمي صادر عن الجهة التي يمثلها مختوماً بختم الشركة وموضح فيه أسم العطاء ورقمه.
3. تقديم نسخة عن الوثائق التالية تكون سارية المفعول:

- رخصة مزاولة العمل
- السجل التجاري
- شهادة إثبات القيد بالغرفة التجارية
- شهادة إثبات السداد الضريبي
- عقد تأسيس الشركة
- النظام الأساسي للشركة
- بيان عنوان الشركة الرئيسي وفروعها بليبيا وأرقام الهواتف والبريد الإلكتروني الخاص بالشركة .

4. في حال عدم وجود اي استفسارات من مقدم العرض خلال فترة تقديم العروض هذا يعني بأن مقدم العرض قد درس كراسة الشروط والمواصفات وتعتبر واضحة له من الناحية الفنية والتجارية ، وعليه فإنه في حال وجود أي قصور أو تغيير في العرض المقدم عن ما هو وارد في كراسة الشروط والمواصفات يعتبر غير مؤهل ويتم استبعاده من دون الحاجة لطلب توضيح من مقدم العرض .

5. دفع مبلغ (300 دل) ثلاثة مائة دينار ليبي كثمن لشراء كراسة الشروط والمواصفات العطاء نقداً أو في شكل صك مصدق غير مسترجع لصالح شركة الهروج للعمليات النفطية .

- ❖ تسلم العروض باليد لعناية السيدة / أمين سر لجنة العطاءات الفرعية بالدور الرابع حجرة رقم (444) بشركة الهروج للعمليات النفطية شارع المغاربة - جنة العريفي - طرابلس / ليبيا .

➤ آخر موعد لاستلام عروض المقاولين قبل الساعة الثانية عشر من ظهر يوم الخميس الموافق 2022/10/13 م .

على أن تكون العروض المذكورة موقعة بالحبر وتقدم في مظاريف مغلقة ويكتب على المظروف :

5. Payment required for the collection of terms and specifications (tender documents) is (300 L.D) three hundred Libyan dinars in cash, or form of a certified check in favor of HOO, not refundable.

❖ Bids are to be submitted by hand to Harouge Oil Operations, El- Magarab Street, Ghanat Al-Arif, Tripoli, Libya, and Attention: Secretary of Tender Subcommittee, 4th-floor room (444).

➤ The contractor's quotation shall be returned in the form mentioned above on or before of Thursday 13/10/2022.

Said bids are to be signed, completed in ink, and presented in a sealed envelope/package. The envelope/package shall be clearly and conspicuously marked - Quotation for:

#### Cleaning & Inspection of Fin Fan Coolers

#### **Tender no TS-C (16/2022)**

✓ *Within the sealed envelope / shall be three sealed envelopes:*

- ✚ **Envelope (A) shall contain the technical sections of tender**
- ✚ **Envelope (B) shall contain the commercial sections of tender with price.**
- ✚ **Envelope (C) shall contain the commercial sections of tender without price.**

*Writes the name of the project on each envelope –quotation for:*

#### Cleaning & Inspection of Fin Fan Coolers Amal Field

#### **Tender no TS-C (16/2022)**

#### Notes:

Any company or contractor interested in participating in this tender is responsible for all costs involved.

#### تنظيف وكشف على حزم التبريد للمبادلات الحرارية

#### **عطاء رقم ع ف (2022/16)**

✓ في داخل المظروف الرئيسي يكون هناك ثلاثة مظاريف مغلقة بالشمع الاحمر مقسمة كالآتي :

✚ **الظرف "أ" :** ويحتوي على العرض الفني

✚ **الظرف "ب" :** ويحتوي على العرض التجاري المسعر

✚ **الظرف "ج" :** ويحتوي على العرض التجاري الغير

المسعر

ويكتب اسم المشروع على كل مظروف :

#### تنظيف وكشف على حزم التبريد للمبادلات الحرارية حقل أمال

#### **عطاء رقم ع ف (2022/16)**

#### ملاحظة:

أن يكون مقدم العرض مسؤولاً مسؤلية تامة عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد عرضه .

لأي استفسار يرجى الاتصال بلجنة العطاءات الفرعية على :

رقم الهاتف 00218-21-3330081 داخلي 5043

بريد الكتروني:

[Tender.Subcommittee@harouge.com](mailto:Tender.Subcommittee@harouge.com)



If you have any questions, please contact the sub tender committee via:

**Phone no. : 00218-21-3330081      EXT: 5043**

Email to: -

[Tender.Subcommittee@harouge.com](mailto:Tender.Subcommittee@harouge.com)